

TURISTIČNO ZDRUŽENJE PORTOROŽ, g.i.z.

Obala 16, 6320 Portorož, Slovenija • T.: +386 (0)5 674 82 60 • E: info@portoroz.si • www.portoroz.si

**JAVNI NATEČAJ ZA OBLIKOVANJE CELOSTNE GRAFIČNE PODOBE
TURISTIČNE DESTINACIJE**

PORTOROŽ & PIRAN

VSEBINA:

1. Besedilo javnega natečaja;
2. Brif za oblikovalce;
3. Vsebina priročnika celostne grafične podobe.

TURISTIČNO ZDRUŽENJE PORTOROŽ, g.i.z.

Obala 16, 6320 Portorož, Slovenija • T.: +386 (0)5 674 82 60 • E: info@portoroz.si • www.portoroz.si

1. BESEDILO JAVNEGA NATEČAJA

JAVNI NATEČAJ ZA OBLIKOVANJE CELOSTNE GRAFIČNE PODOBE

PORTOROŽ & PIRAN

Turistično združenje Portorož, g. i. z. (v nadaljevanju: naročnik), Obala 16, 6320 Portorož, razpisuje javni natečaj za oblikovanje celostne grafične podobe (v nadaljevanju: CGP) turistične destinacije in blagovne znamke Portorož & Piran (v nadaljevanju: destinacija). Slednja predstavlja turistično ponudbo občine Piran.

PREDMET NATEČAJA

Vsebina natečaja je izbor celostne grafične podobe turistične destinacije.

POGOJI SODELOVANJA NA NATEČAJU

Na natečaju lahko sodelujejo pravne osebe, samostojni podjetniki (s.p.) in samozaposleni v kulturi, ki so registrirani za opravljanje dejavnosti, ki je predmet javnega natečaja, ter imajo vsaj dve dokazili (referenci) o izkušnjah pri sodelovanju na vsebinsko sorodnih projektih. S prijavo na natečaj prijavitelji sprejemajo pogoje sodelovanja na natečaju. Na natečaju ne smejo sodelovati člani ocenjevalne komisije, njihovi ožji družinski člani, zaposleni na Turističnem združenju Portorož in njihovi ožji družinski člani.

POSTOPEK IZBIRE

1. Na natečaj se prijavite s svojim portfolijem.
2. Komisija bo izbrala tri najprimernejše ponudnike in jih povabila k pripravi idejne rešitve.
3. Vsak od treh izbranih ponudnikov, ki bo pripravil idejne rešitve, dobi finančno kompenzacijo v višini **1.000 EUR** (z vključenim DDV), pod pogojem, da se je držal usmeritev razpisane naloge. Vsak lahko sodeluje z več predlogi.
4. Komisija izbere najboljšo idejno rešitev in naročnik s ponudnikom sklene pogodbo za celotno izvedbo CGP in priročnika.
5. Izdelavo CGP in priročnika bo naročnik izbranemu prijavitelju dodatno poravnal v višini **7.000,00 EUR** (z ddv).

STROKOVNA OCENJEVALNA KOMISIJA

Strokovna ocenjevalna komisija je sestavljena iz 6 (šestih) članov, in sicer:

- 3 predstavniki Turističnega združenja Portorož;
- 2 zunanja predstavnika s področja turizma destinacije Portorož & Piran;
- 1 predstavnik Občine Piran.

Strokovna ocenjevalna komisija bo pri ocenjevanju upoštevala vse pravočasno prispele predloge, ki ustrezajo predmetu in pogojem natečaja. Administrativne in ostale postopke, vezane na sprejem prijav vodi koordinator javnega natečaja.

TURISTIČNO ZDRUŽENJE PORTOROŽ, g.i.z.

Obala 16, 6320 Portorož, Slovenija • T.: +386 (0)5 674 82 60 • E: info@portoroz.si • www.portoroz.si

PRAVILA NATEČAJA IN AVTORSKE PRAVICE

Prijavitelj soglaša, da bo v primeru izbora (da bo njegova idejna rešitev najboljše ocenjena) izdelal priročnik CGP v roku 14 (štirinajst) dni od obvestila o izboru. Natančno vsebino priročnika bo naročnik uskladil z izbranim prijaviteljem, osnutek vsebine priročnika je v prilogi.

Naročnik lahko po pregledu in vrednotenju prispelih predlogov CGP prijavitelje pozove k dopolnitvi posameznih predlogov oz. lahko prijavitelje povabi, da svoj predlog predstavijo komisiji.

Naročnik si pridržuje pravico, da ne podeli vseh nagrad, če prispeli predlogi ne bodo izpolnjevali pričakovanj in meril natečaja. S podelitvijo nagrade in plačilom storitve naročnik odkupi materialne avtorske pravice najboljše ocenjene CGP. Avtorju ostanejo moralne avtorske pravice.

Sodelujoči na natečaju dovoljujejo naročniku neodplačno, časovno in krajevno neomejeno javno objavo prijavljenih CGP za namene promocije aktivnosti, ki je predmet tega natečaja. Sodelujoči z oddano prijavo soglašajo, da v primeru izbora za najboljše ocenjeno CGP prenesejo na naročnika vsebinsko, prostorsko in časovno neomejene materialne avtorske pravice prijavljene CGP (v skladu z Zakonom o avtorskih in sorodnih pravicah). Naročnik lahko avtorsko delo in posamezne elemente avtorskega dela uporablja izključno in neomejeno za vse svoje poslovne in druge potrebe. Naročnik lahko avtorsko delo ali njegov del spremeni (predela ali priredi), brez kakršnekoli obveznosti do avtorja in lahko tako spremenjeno delo neomejeno uporablja. Kot predelava ali sprememba avtorskega dela (posameznih elementov ali celote) se štejejo spremembe v obliki dodajanja novih ali spremenjenih oznak, dodajanja znamk in znakov, uporabo posameznih elementov v drugih komunikacijskih produktih in orodjih in vse druge možne kombinacije (sprememba barv, tipografije itd.). Moralne avtorske pravice na avtorskem delu so in ostanejo izključno avtorjeve.

Naročnik lahko pridobljene pravice prosto in samostojno prenaša na tretje osebe in neomejeno dovoli uporabo logotipa tretjim osebam.

ROK IN NAČIN ODDAJE PRIJAV

Zadnji rok za oddajo portfolija je **16. julij 2025** (do 12. ure).

Naročnik bo v roku **štirih (4) delovnih dni** sporočil, kateri trije ponudniki so bili izbrani.

Izbrani ponudniki bodo imeli čas za pripravo idejne rešitve CGP do **1. septembra 2025**.

Za zainteresirani za sodelovanje lahko svoje portfolije posredujejo po elektronski pošti na naslov lea@portoroz.si z zadevo »NATEČAJ ZA CGP PORTOROŽ & PIRAN«.

Trije izbrani ponudniki posredujejo idejne rešitve po elektronski pošti na naslov lea@portoroz.si z zadevo »PREDLOG ZA CGP PORTOROŽ & PIRAN«.

Elektronskemu sporočilu je treba dodati naslednje priloge (kot priponke):

- predloge CGP z vsemi zahtevanimi aplikacijami iz 2. točke natečaja in brifa za oblikovalce,
- obrazložitev (opis) predloga CGP,
- podpisano izjavo o avtorstvu.

V primeru, da prijavitelj pošlje več idejnih rešitev, mora podati obrazložitev za vsak logotip posebej.

Vsak predlog CGP mora biti poimenovan na naslednji način:

TURISTIČNO ZDRUŽENJE PORTOROŽ, g.i.z.

Obala 16, 6320 Portorož, Slovenija • T.: +386 (0)5 674 82 60 • E: info@portoroz.si • www.portoroz.si

naziv prijavitelja_zaporedna številka predloga (primer: ABC_01.pdf).

Idejna rešitev mora vsebovati CGP v elektronski obliki kot .pdf datoteko, ki mora za vsak posredovani predlog zajemati najmanj naslednje vsebine:

- vektorski logotip;
- barvno in črno-belo različico logotipa;
- izbor tipografije;
- izbor barvne sheme (CMYK protokol);
- zahtevane aplikacije iz 2. točke natečaja in brifa za oblikovalce.

Vsak prijavljeni predlog mora biti celosten in mora vsebovati vse zgoraj zahtevane elemente ter vse zahtevane priloge.

Prijave bodo veljavne, če bodo pravilno označene, opremljene in pravočasno oddane.

OBJAVA REZULTATOV IN OBVEŠČANJE O IZIDU JAVNEGA NATEČAJA

Prijave bodo do odločitve strokovne ocenjevalne komisije shranjene pri koordinatorju javnega natečaja. Po odločitvi strokovne komisije bo naročnik o izbiri obvestil vse tri ponudnike po elektronski pošti, in sicer najkasneje 22. julija 2025.

Ocenjevanje prispelih predlogov CGP bo izvedeno septembra 2025 in ne bo javno.

Naročnik si pridržuje pravico, da ne izplača nagrad, če naknadno ugotovi, da prijavitelj ne izpolnjuje vseh pogojev natečaja oziroma je pri prijavi posredoval neresnične podatke.

VARSTVO OSEBNIH PODATKOV

S sodelovanjem na natečaju prijavitelj soglaša, da naročnik hrani in obdeluje vse njegove podatke za namene izvedbe natečaja in v obsegu, ki je nujen glede na namen izvedbe.

PODATKI O DOKUMENTACIJI IN DODATNE INFORMACIJE

Dokumentacija natečaja je od dneva objave do izteka roka za oddajo prijav dosegljiva na spletni strani naročnika, www.portoroz.si. Dodatna pojasnila in informacije dobite na elektronskem naslovu lea@portoroz.si ali na telefonski številki 05/674 82 62.

TURISTIČNO ZDRUŽENJE PORTOROŽ, g.i.z.

Obala 16, 6320 Portorož, Slovenija • T.: +386 (0)5 674 82 60 • E: info@portoroz.si • www.portoroz.si

2. BRIF ZA OBLIKOVALCE

CGP IN APLIKACIJE DESTINACIJE PORTOROŽ & PIRAN

Temelji znamke:

Naziv destinacije: **Portorož & Piran**
Cenovna pozicija: **premium in ne (še) luksuz**
Simbol je določen: **kristal solnega cveta**
Karakter znamke: **čarobnost, ki temelji na avtentičnosti**
Odnos znamke: **gostitelj (in ne servant, prej butler)**
Osnova storytellinga: **sol** in številne možnosti aplikacije (glej Ozadje)
Pozicijski slogan: **The gem of Istria**

Pomembno:

Dosedanja simbolika ne predstavlja nobenih omejitev in ne želimo nikakršnega prenosa sedanje in preteklih vizualnih identitet v sedanjo.

Pričakovani rezultat:

- preprosta, vizualno jasna in prepoznavna **podoba**, ki nas postavlja na želeno pozicijo
- želimo **zelo močan, jasen, prepoznaven nezaseden vizualni element / simbol, ki bo takoj asociiral na destinacijo, tudi brez omembe destinacije**
- simbolika mora biti **tudi 3D predstavljiva**
- Aplikacija simbolike:
 - logotip kot del CGP
 - na spletni strani www.portoroz.si
 - promo material: skodelice, steklenice, kemik, mapa, zvezek, T-shirt, vrečke
 - "pingvin"
 - ikona appa
 - aplikacija za fizične "selfie spote" v prostoru
 - izgled v 3D (osnutek), da bi zaživel na primer v obliki kipa sredi morja, obesek za nakit ipd.

OZADJE

Kdo je Portorož & Piran

Destinacija Portorož-Piran je edinstvena destinacija, ki vključuje dva arhetipsko popolnoma različna kraja: **Piran, romantičen in avtentičen**, ter **Portorož, aktiven in moderen**, v eni sami destinaciji. Piran in Portorož sta kot jin in jang, nasprotji, ki se dopolnjujeta in skupaj tvorita edinstveno celoto.

Simbol destinacije je SOL

Oba kraja imata vsak svojo simboliko:

- Piran: Tartini, Punta, Obzidje, relief s cerkvijo,
- Portorož: vrtnica, pomoli s plažo, hotel Palace,

pa vendar, kljub močnim vizualnim elementom, smo se odločili, da damo prednost elementu, ki je **nad simboliko posameznih dveh krajev**, in hkrati predstavlja specifiko destinacije.

TURISTIČNO ZDRUŽENJE PORTOROŽ, g.i.z.

Obala 16, 6320 Portorož, Slovenija • T.: +386 (0)5 674 82 60 • E: info@portoroz.si • www.portoroz.si

Element v zgodbi destinacije ni nov, le da ga za razliko od prej postavljamo popolnoma v prvi plan.

Sol ni zgolj simbol, temveč **srce piranske in portoroške identitete**. Pridobivanje soli je stoletja zaznamovalo to območje in oblikovalo njegovo kulturo, pokrajino ter gospodarstvo. Uporaba simbola kristala solnega cveta takoj vzpostavi **globoko in avtentično povezavo z lokalno dediščino in tradicijo**. To ni generičen simbol, temveč nekaj, kar je edinstveno in zgodovinsko povezano z destinacijo.

Ozadje soli in pomeni

Zakaj zares sol? Zato, ker je sol vseprisotna, ima dolgo zgodovino, predvsem pa omogoča **pomensko neverjetno veliko interpretacij**, od nujnosti, zaželenosti do simbola prestiža. Zaradi univerzalnosti se lahko sol uporabi praktično **na vsakem koraku**. In je tudi **izdelek**, ki je trajen in se ga da fizično pošiljati brez večjih težav in stroškov, kamorkoli po svetu. Imamo torej sol, imamo željo po premiumizaciji. **Spodje zbrane pomene in usmeritve lahko uporabite pri primerih aplikacije.**

- Piran in Portorož sta vpeta med Sečoveljske in Strunjanske soline, kar je edinstveno. Lega **med solinami** daje edinstveno **mikroklimo**. Razvoj turizma v Portorožu se je začel prav zaradi mikroklimе in naravnih zdravilnih faktorjev.
- Zaradi svoje nujnosti pri konzerviranju hrane je bila **sol v preteklosti dragocen vir**. V starih časih so jo uporabljali kot obliko valute. Angleška beseda "salary" (plača) celo izhaja iz latinske besede "salarium," ki se nanaša na sol, ki so jo rimski vojaki prejeli kot plačilo.
- Brez soli ne bi bilo Pirana, pravimo, da je bil **Piran zgrajen na soli**, in to zato, ker je bila sol nekoč dragocena in os jo prodajali Beneški republiki.
- Solni cvet je lahko dragocena **sestavina prestižne kulinarike**. Poleg navezave na kulinariko je zanimiv njegov izgled - gre za kristal edinstvene oblike. Tu vidimo potencialno **nosilca simbolike, simbol premiuma**, element, ki na primer omogoča cobranding s priznanimi podjetji na področju **kristalov in nakita**.
- Sol, ki se povezuje z morskim blatom je osnova za **kozmetiko in wellness**.
- Sol se povezuje s **pametjo** - ali imaš "kaj soli v glavi", italijanski izraz "avere sale in zucca" (imeti sol v buči) pomeni biti inteligenčen.
- Sol ima poleg kristala različne oblike, ki se jih lahko vizualno aplicira. Vse to so priložnosti za **oblikovanje "kontrolirane" izkušnje z destinacijsko znamko**:
 - morje (izvorna oblika, od tu navezava na turizem),
 - solna polja (verjetno več različic),
 - solinar (pridelava in ritual),
 - kupi soli,
 - nekdanja skladišča soli (Grando in Monfort),
 - zapakirana sol,
 - kristali solnega cveta,
 - ščepec soli (aplikacija v hrani),
 - sol v žlici (aplikacija),
 - sol na mizi HoReCa (lesene embalaže in mlinčki)...

TURISTIČNO ZDRUŽENJE PORTOROŽ, g.i.z.

Obala 16, 6320 Portorož, Slovenija • T.: +386 (0)5 674 82 60 • E: info@portoroz.si • www.portoroz.si

3. VSEBINA PRIROČNIKA CELOSTNE GRAFIČNE PODOBE

Izbrani prijavitelj pripravi priročnik celostne grafične podobe v roku 14 dni od obvestila o izboru. Priročnik mora vsebovati najmanj aplikacije, navedene v spodnjem popisu. Natančno vsebino priročnika bo naročnik uskladil z izbranim prijaviteljem.

VIZUALNE KONSTANTE

1. Znak / simbol / logotip
 - 1.1. Zgradba
 - 1.1.1. znak
 - 1.1.2. znak + naziv destinacije
 - 1.1.3. znak + naziv destinacije + slogan
 - 1.1.4. uporaba različnih kombinacij
 - 1.2. Pozitiv, negativ ter njuna uporaba
2. Razmerja med elementi
 - 2.1. Razmerja med posameznimi elementi (znak, naziv destinacije, slogan)
 - 2.2. Primeri pravilne in napačne uporabe
3. Črkovni sistem (tipografija)
 - 3.1. primarna in sekundarna tipografija
4. Barvni sistem
 - 4.1. Barve znaka, naziva destinacije, slogana
 - 4.2. Primeri barv

TISKOVINE

5. Poslovne tiskovine
 - 5.1. Dopis
 - 5.2. Vizitka
 - 5.3. Pisemska ovojnica (različne dimenzije)
 - 5.4. Podpis v elektronski pošti
 - 5.5. PPT predstavitev
6. Promocijska darila
 - 6.1. Mapa
 - 6.2. Vrečka
 - 6.3. Namizna zastavica
 - 6.4. Majica
 - 6.5. Kapa
 - 6.6. Dežnik
 - 6.7. Beležka
 - 6.8. Pisalo
 - 6.9. Magnet
 - 6.10. Pahljača
 - 6.11. Skodelica
 - 6.12. Steklenica za vodo

TURISTIČNO ZDRUŽENJE PORTOROŽ, g.i.z.

Obala 16, 6320 Portorož, Slovenija • T.: +386 (0)5 674 82 60 • E: info@portoroz.si • www.portoroz.si

7. Komunikacijska gradiva in promocija

- 7.1. Označevalna tabla (npr. za vstop v TIC in druge znamenitosti)
- 7.2. Plakat (različne dimenzije, npr. jumbo, supreme, B1)
- 7.3. Destinacijski katalog
- 7.4. Zemljevid
- 7.5. Letak
- 7.6. Naslovnice profilov destinacije na družbenih omrežjih: Facebook, Instagram (+ highlights), TikTok, YouTube itd.
- 7.7. Spletna stran
- 7.8. Ikona aplikacije
- 7.9. Aplikacija za fizične "selfie spote" v prostoru
- 7.10. Izgled v 3D (osnutek), da bi zaživel na primer v obliki kipa sredi morja, obesek za nakit ipd.